

潮州祭鱷魚 行文見志氣

我們今天學習古文，有些作者名字總是耳熟能詳，像韓愈、柳宗元、歐陽修、蘇洵、蘇軾、蘇轍、王安石、曾鞏，以上的八個人，我們稱為唐宋八大家。他們的作品大有復古之風，針對當時文壇的形式主義，在文學史上留下了濃重的一筆。唐宋八大家之名始於明代，當時的文人朱右選韓、柳等人的篇章編成《八先生文集》，是唐宋八大家的雛形，到了明代中期唐順之的《文編》又只挑選了這八家的唐宋文，至明末茅坤承二人之說，選輯了《唐宋八大家文鈔》共164卷，此書流傳甚廣影響甚大，「唐宋八大家」之名也隨之成為了文學圖騰。

我們先認識八大家之首的韓愈。韓愈，字退之，河南河陽人，又有韓昌黎、韓吏部之稱，卒諡文，世稱韓文公，有《昌黎先生集》傳世。蘇軾對他有極高的評價，稱讚他：「文起八代之衰，而道濟天下之溺，忠犯人主之怒，而勇奪三軍之帥。」大意是他的文章振興了八代以來衰敗的風氣；他所宣揚的儒道，拯救了天下人士對邪說異

溫故知新

隔星期三見報

端的沉溺；他的忠誠觸犯了皇帝而令龍顏大怒；他的勇敢折服了三軍的主帥。能得到蘇軾的如斯點評，可見在韓愈在當時的文人心目中有很崇高的地位。至清代的林雲銘編有《韓文起》一書，書名正是出自蘇軾對韓愈的稱譽。

關於韓愈，還有兩則較為有趣的故事流傳。韓愈父母早亡，年幼時跟隨哥哥韓會生活，後來哥哥離世，由嫂嫂鄭氏撫養成人，與侄兒韓老成情同手足。韓老成就是韓湘的父親，韓湘是何許人也？他便是傳說八仙中的韓湘子。雖此說仍具爭議，但當作文學趣聞，也頗堪玩味。

韓愈於唐憲宗元和十四年因諫迎佛骨，得罪了權貴，被貶為潮州刺史，行至藍關時，韓湘趕來同行，韓愈作《左遷至藍關示侄孫湘》，詩云：

一封朝奏九重天，夕貶潮陽路八千。
欲為聖明除弊事，肯將衰朽惜殘年？
雲橫秦嶺家何在？雪擁藍關馬不前。
知汝遠來應有意，好收吾骨瘴江邊。

詩歌的首兩句表露了韓愈擇善固執的性格。唐憲宗好佛，韓愈於《論佛骨表》批評了唐憲宗的崇佛行為，終受到被貶之禍，但

他卻沒有後悔，表明自己的上書是為了「除弊事」，早已把自己的生死置於度外；後幾句表明自己被貶之地甚遠，「馬不前」表明前路茫茫，希望他日死後侄孫能前來為其安排身後事，那種一往無前的決心，讓人在詩歌的字裡行間感受到文人的風骨和傲氣。

韓愈被貶到潮州之後，聽說境內的惡溪中有鱷魚為害，把附近百姓的牲口都吃光了，於是在元和十四年四月二十四日。寫下《祭鱷魚文》，勸戒鱷魚搬遷。後來鱷魚真的都遷走了，潮州境內永遠消除了鱷魚之患。

這種說法當然不可信，但韓愈在文章中流露的情感卻值得我們重視。

昔先王既有天下，列山澤，罔繩擣刀，以除蟲蛇惡物為民害者，驅而出之四海之外。及后王德薄，不能遠有，則江漢之間，尚皆棄之以與蠻、夷、楚、越；況潮嶺海之間，去京師萬里哉！鱷魚之涵淹卵育於此，亦固其所。

此處的先王和後王的對比，是對於「後王」的批評，但若放在韓愈身處的時代背景，「後王」也可視作是對安史之亂之後衰落的唐室之轉化。

而鱷魚悍然不安溪潭，據處食民畜、熊、



■寫篇文章就能把鱷魚趕走，當然不可信，但文章中反映的人格卻值得我們學習。

資料圖片

豕、鹿、獐，以肥其身，以種其子孫；與刺史抗拒，爭為長雄；刺史雖鳶弱，亦安肯為鱷魚低首下心，怛怛視視，為民吏羞，以偷活於此邪！且承天子命以來為吏，固其勢不得不與鱷魚辨。

此處看似是對鱷魚的批判，其實可以看作韓愈對惡勢力的對抗，他身處在外，在潮州此等荒蠻之地，如何建立自己的地位和威嚴呢？我們或可以看作是韓愈對當地鄉紳豪強的宣戰，甚或是對當時地方藩鎮割據的抗議和不妥協。

鱷魚有知，其聽刺史言……盡三日，其率醜類南徙於海，以避天子之命吏；三日不能，至五日；五日不能，至七日；七日不

能，是終不肯徙也。是不有刺史、聽從其言也；不然，則是鱷魚冥頑不靈，刺史雖有言，不聞不知也。夫傲天子之命吏，不聽其言，不徙以避之，與冥頑不靈而為民物害者，皆可殺。刺史則選材技吏民，操強弓毒矢，以與鱷魚從事，必盡殺乃止。其無悔！

最後韓愈還對鱷魚發出最後的通牒，限令其於指定的日子撤離，否則便趕盡殺絕。韓愈雖然淪為一方刺史，但仍有肩負國家之大任之意，他希望能夠警醒藩鎮勢力之餘，也表明不會對惡勢力低頭的決心。

我們可以在這些篇章之中窺視韓愈的人格，他的文字呈現了讀書人面對強權和逆境時的志氣，值得我們再三細味。

■心台 中學中文科教師

大器晚成

逢星期三見報

唐僧取西經 路途跨三界

「中國四大名著」大家想必十分熟悉，包括《三國演義》、《水滸傳》、《西遊記》和《紅樓夢》。明末文學家馮夢龍則歸類明代的四部小說《三國演義》、《水滸傳》、《西遊記》和《金瓶梅》合稱為「四大奇書」，「四大奇書」也稱為「明代四大長篇小說」。這五部小說廣泛流傳，歷久不衰，到了今天，不少情節都收編入教科書，或改編成電影和電視劇。

其中，《西遊記》想必又是各位最熟悉的。《西遊記》是中國古代第一部浪漫主義的長篇神魔小說，記述了唐朝太宗貞觀年間，孫悟空、豬八戒、沙僧、白龍馬四人保護唐僧西行，歷經九九八十一難到西天求真經的故事。

《西遊記》由明代小說家吳承恩編撰而成，其面世開闢了神魔小說傳統，雖然表面上寫的是神魔，實際上卻深刻地揭露了社會的黑暗，小說曲折地反映了社會現實，表達了人們的美好願望。

吳承恩（1501年—1582年），字汝

忠，淮安府山陽縣人。吳承恩平生不得志，到了40歲才補得一個「歲貢生」，到北京等待分配官職，最終卻沒被選上。後來由於母親年老兼家境貧寒，故為五斗米折腰，當上了長興縣丞。後因受人誣告，兩年後掛冠而去，晚年以賣文為生，終年81歲。

吳承恩自小便愛讀野言稗史，熟悉古代神話和民間傳說。官場失意，加之生活困頓，使他對科舉制度、黑暗社會充滿憤恨，這也使他用志怪小說的形式寫下《西遊記》，以抒發內心的不滿和憤懣。

《西遊記》中的許多人物形象，諸如孫悟空、豬八戒等，對於中國人來說幾乎是家喻戶曉。其中孫悟空、唐僧、豬八戒、沙僧等人物和「大鬧天宮」、「三打白骨精」、「孫悟空三借芭蕉扇」等故事尤其為人熟知。《西遊記》一書，前七回記述孫悟空誕生的神話，及他大鬧三界的事跡，交代其出身、師承、能耐、性情。此後便轉入唐僧取經的故事，寫孫悟空、豬

八戒、沙和尚、白龍馬一同保護唐僧到西天取經，沿途降妖伏魔，歷經九九八十一難，最終到達西天，取得真經回歸，修成正果。

小說情節跨越了神佛所居的天界、閻王鬼魅所居的陰間和人間三層空間，其中九九八十一難，不少諷刺隱喻意味，反映了中國古代社會的情態，道出人性醜陋和社會制度之不公。

此外，小說也反映了中國釋、道、儒三教合流的思想趨向。小說將道教的天上、地獄和海洋的神仙體系與佛教的西天糅合在一起，並時時在情節中滲透「忠孝節義」等儒家思想。

自《西遊記》問世以來，對它的詮釋就眾說紛紜，歷來對《西遊記》的研究分析多如恒河沙數。有人重視作品的政治寓意，有人強調小說的哲理內容，也有人以文學角度欣賞，更有人從文化精神的角度探求書中的深刻思想，反映了小說的內涵豐富。

■蘋果 中學中文科教師

文山字水樂春風

純樸安靜 詩中有禪

唐代詩人王維，是田園山水詩派的代表人物。他兼具詩人、畫家之才，風格清新淡遠，自然脫俗，其作品有「詩中有畫，畫中有詩」之稱，甚至有人覺得他「詩中有禪」呢。

他的《山居秋暝》，有人將之譽為代表作。這首詩是他晚年隱居輞川時所作，寫秋晚山景，藉以表達他對純樸安靜、縱情山林的胸懷。原文是：

空山新雨後，天氣晚來秋；
明月松間照，清泉石上流。
竹喧歸浣女，蓮動下漁舟；
隨意春芳歇，王孫自可留。

這首詩，宛如一幅清新寧靜的山水畫卷。起首一個「空」字，已渲染出萬物皆寂的意境。月照和流水，洗滌了心靈，也具備了動感。跟着就由寫景轉為寫人，寫那些歸來的浣女，聲在人先，好像打破的清靜，但非常入世啊。他對這種寧靜生活發自內心的喜愛，所以，就算是王孫公子，也可為這些美景而選擇留下來，安穩平靜地生活。

我很喜歡這詩，更幸運的是「聽」過兩次，令我非常欣賞。第一次是內地某個電視節目上，由一歌手演繹，將此詩唱出來。特別之處是由一個廈門市某中學的合唱團伴唱。

他們用「阿卡貝拉」的方法伴唱，即是一種無樂器，靠拍打身體和哼出一些單音而成的多聲部合唱來表達。所做成的節奏非常輕鬆，意境與人們歡快的心境是完全吻合的。

第二次則是在河南嵩山少林寺看《禪宗少林·音樂大典》時聽的。此劇演出場館

呈半開放式，觀眾席是廟宇形態的建築，與自然景觀和諧結合。觀眾席只放置蒲團，觀眾就是坐在蒲團上觀看演出，成劇場的一大特色。

坐席面向一片峽谷，這就是表演舞台了。近見峽谷內有溪水、樹林、石橋等，後面的有亭台樓閣、山洞石窟，最遠是高聳的山峰。這形成近、中、遠景，層次分明的排列。

全劇分五個章節，第一章是《水樂·禪境》，其中分《溪山行旅》、《聽泉撫琴》、《踏水行歌》三段構成。首先是一圈圈的佛光中，達摩的身影出現，跟着唱誦出神秀禪師的示法詩：

身是菩提樹，心如明鏡台，
時時勤拂拭，莫使有塵埃。

跟着村姑們涉水跳舞出來，踢動得水花四濺。她們一邊踏水行歌，一邊唱着王維的《山居秋暝》。

然後在琴聲中，唱出六祖惠能禪師著名的佛詩：

菩提本無樹，明鏡亦非台；
本來無一物，何處惹塵埃？

但見數十名雙手各提一桶的小和尚，忙着從溪邊挑水；數十名持小木盆的浣女，一邊踏着拍子，一邊愉快地勞動着。二者形成充滿生機的動態，與靜坐修禪的老僧，形成對比。

這一幕，描繪出中國古典山水畫的優美禪意：雨景與溪流、月光與禪院、僧侶與農家、禪詩與野唱，構成和諧完美的人間生活圖景。

第二章是《木樂·禪定》，木魚本是佛門法器，作曲家譜成了音樂。多聲道的木

魚演奏，講述着少林武僧成長的歷程：由頑皮的少年、到剛強的壯年、及修持的晚年……身穿紅衣的和尚們，隨着木魚聲，此起彼落，拳風虎虎，精彩不凡。

風幡心動，傳說中的牧羊女趕着羊群走來了，歌聲打破木魚的禪定，給這片佛國淨土帶來人間的美麗。禪，於是有了世俗的解釋……歌聲中「風風幡動，蕩蕩心營；天地真氣，起於虛空；大象無形，來去無蹤；心存物外，意在風中。」

第三章是《風樂·禪武》，講述千年古風的承傳。寺院的風鈴聲中，少林武術掀起了山嶽林濤。但見百多位武僧齊演「少林棍陣」，又有舞得虎虎生風的長槍，加上百多人一齊打出的少林拳，的確「拳在風中」。

在山嶽風濤聲中，數十古箏彈奏出古曲《花流水》。數十浣女舞動長袖，打出節拍來和音。她們分佈在橋上、石邊，長袖翻飛，又有竹木敲擊合奏，清雅而熱鬧。

第四章是《光樂·禪悟》，「春有百花秋有月，夏有清風冬有雪；若無閒事掛心頭，便是人間好時節」歌聲中，大家可有領悟？

第五章《石樂·禪頌》，乃採集嵩山石頭，製成如鐘、如磬的樂器，奏出天地祥和之音。一隊舞者，隨着《山居秋暝》之曲，翩跹起舞。長袖飄揚於亭臺樓閣間。最後，一隊手持華蓋羅傘的僧侶，在鐘磬齊鳴的環境下進場，又再唱起惠能之詩，此劇也告終。

此音樂劇之編者，就是能成功地將王維之詩，與惠能之詩融合糅和，亦證明王維之詩，確是「詩中有禪」的呢。

■雨亭（退休中學中文科教師，從事教育工作四十年）

英譯詞選

星期三見報

NOT A FLOWER, NOR MIST

Bai Juyi (772 — 846)

Like a flower but it isn't;
Like mist but it isn't.
It comes in the middle of the night;
It goes at break of dawn.
Like a spring dream, it comes,
but never stays long;
Like morning clouds, it goes,
and can't be found once gone.

花非花

白居易 (772 — 846)

花非花，霧非霧。
夜半來，天明去。
來如春夢不多時，
去似朝雲無覓處。

書籍簡介：

精選101首家傳戶曉唐宋詞，由香港大學客座副教授何中堅以創新手法翻譯為英語。按原詞韻律押韻，保留神韻，鏗鏘和諧。腳註解釋人名、地名、傳說、典故、隱喻及背景，便於理解欣賞。

商務印書館 THE COMMERCIAL PRESS

